



Alfa Dyser, S.L.
Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2
08635 Sant Esteve Sesrovires
(Barcelona) España · B-60163441
T. 937831011 · F. 937838487
www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUÇÕES DE USO / INSTRUCTION MANUAL / MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUALE DI ISTRUZIONI / HANDLEIDING / GEBRAUCHSANWEISUNG



PLANCHA
ASAR
ELÉCTRICA

GRELHA ELÉTRICA
ELECTRIC GRIDDLE

2200W
50X25CM



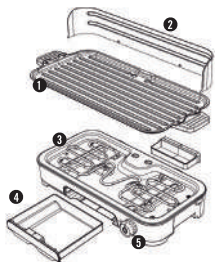
MANUAL DE INSTRUCCIONES

Lea este manual detenidamente antes de utilizar el aparato y guárdelo para futuras consultas.

Detalles del producto

Se puede cocinar carne de vacuno, pollo, salchichas, etc. Retire todo el envase de los alimentos antes de cocinarlos.

- 1. Placa de la parrilla
- 2. Tablero antisalpicaduras
- 3. Resistencia interior
- 4. Caja recoge grasa
- 5. Regulador de potencia



Atención:

- 1. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato.
- 2. Utilice el aparato sobre una mesa horizontal y estable para evitar peligros innecesarios.
- 3. Durante el uso del aparato, no toque directamente con las manos las partes metálicas de las sartenes, la placa de la parrilla, el tubo calefactor ni el aparato para evitar quemaduras.
- 4. Debido a la elevada corriente de funcionamiento del aparato, cuando termine de utilizarlo, asegúrese de que el interruptor esté en la posición «OFF» antes de desenchufar el cable de alimentación. No fuerce el enchufe cuando el aparato esté en funcionamiento.
- 5. Después de utilizar el aparato, antes de que se enfrie, no toque ninguna parte metálica del aparato con las manos para evitar quemaduras.
- 6. Para limpiar el aparato, retire primero la parrilla y las bandejas pequeñas. Utilice un paño húmedo para limpiar el cuerpo del aparato. Está estrictamente prohibido lavarlo directamente con agua. Después de limpiarlo, colóquelo en un lugar fresco y ventilado para que se seque.
- 7. Cuando no utilice el aparato durante un periodo prolongado, colóquelo en un lugar fresco y seco, fuera del alcance de los niños.
- 8. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprendan los riesgos que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
- 9. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- 10. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o personas cualificadas para evitar cualquier peligro.
- 11. Para obtener más información sobre cómo limpiar las superficies que entran en contacto con alimentos, consulte el siguiente apartado de las instrucciones.
- 12. Los aparatos no están diseñados para funcionar con un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- 13. Este aparato está destinado a un uso doméstico y similar, como por ejemplo:
 - cocinas de personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - casas rurales;
 - por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
 - entornos de tipo bed and breakfast.

Descripción del uso:

- 1. Coloque el aparato sobre una superficie horizontal. El usuario puede colocar correctamente la placa de la parrilla en el soporte según las necesidades reales y colocar las seis bandejas metálicas con los alimentos en la posición correspondiente, y luego conectar la fuente de alimentación.
- 2. Cuando sea necesario detener el funcionamiento, gire primero el mando a la posición «OFF». A continuación, desenchufe el aparato.
- 3. Una vez que el aparato se haya enfriado, se puede retirar la placa de la parrilla y las bandejas metálicas para su limpieza.

Introducción a las funciones

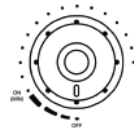
Este producto es un aparato de cocina especialmente diseñado para freír alimentos. Tiene un aspecto elegante y un funcionamiento sencillo. Equipado con una parrilla totalmente de hierro y recubierta de teflón, es un artículo indispensable para barbacoas en interiores.

Parámetros de rendimiento

Voltaje de funcionamiento y potencia nominal: normativa europea, 220-240 V, 50-60 Hz, 2200 W
Temperatura ambiente de funcionamiento: 5-40 ºC; humedad: ≤80 %.

Descripción del mando

Coloque el aparato sobre una superficie horizontal y enchúfelo. Mirando el aparato, el mando debe quedar en la posición «OFF» y no funciona. Cuando giramos el mando a la posición «ON», el aparato comienza a funcionar y la temperatura se puede ajustar manualmente.



Peligro:

No intente utilizar el aparato si presenta signos de deterioro o si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. Si el cable de alimentación está defectuoso, es importante sustituirlo por el servicio posventa para eliminar cualquier peligro. Solo personas cualificadas y autorizadas están autorizadas a realizar reparaciones en su aparato. Cualquier reparación que no se ajuste a las normas podría aumentar considerablemente el nivel de riesgo para el usuario. Los defectos resultantes de un manejo incorrecto, la degradación o los intentos de reparación por parte de terceros anulan la garantía del producto. Esto también se aplica en caso de desgaste normal y a los accesorios del aparato.

¡Importante!

Le recomendamos que conserve el embalaje de su aparato al menos durante el periodo de garantía. La garantía no se aplica sin el embalaje original.

MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

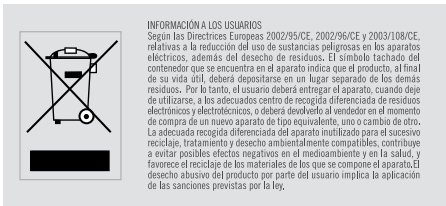
Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

RETIRADA DE APARATOS USADOS

La Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) exige que los aparatos usados no se eliminen con los residuos municipales normales. Los aparatos viejos deben recogerse por separado para optimizar la recuperación y reciclaje de los materiales que contienen y reducir el impacto en la salud humana y el medio ambiente. El símbolo del contenedor de basura se utiliza en todos los productos para recordar la obligación de recogida selectiva. Los consumidores deben ponerse en contacto con las autoridades locales o con el distribuidor para conocer los pasos a seguir para la retirada de su aparato antiguo. Si procede al desguace de aparatos antiguos, asegúrese de inutilizarlo lo que pueda ser peligroso: desconecte el cable de alimentación a ras del aparato.

FICHA TÉCNICA

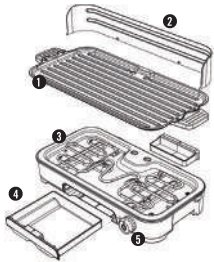
Ref: 34534
Voltaje: 220-240V~50-60Hz
Potencia: 2200 W.
Modo apagado: <0,3 WNOTA: El periodo tras el cual el equipo pasa automáticamente al modo apagado es de 0 minutos.



MANUAL DE INSTRUÇÕES

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar o aparelho e guarde-o para futuras consultas.
Detalhes do produto
Pode cozinhar carne de vaca, frango, salsichas, etc. Retire toda a embalagem dos alimentos antes de cozinhar.

- 1. Placa da grelha
- 2. Painel anti-salpicos
- 3. Resistência interior
- 4. Caixa coletora de gordura
- 5. Regulador de potência



Atenção:

- 1. Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho.
- 2. Utilize o aparelho sobre uma mesa horizontal e estável para evitar riscos desnecessários.
- 3. Durante a utilização do aparelho, não toque diretamente com as mãos nas partes metálicas das frigideiras, na placa da grelha, no tubo aquecedor nem no aparelho para evitar queimaduras.
- 4. Devido à elevada corrente de funcionamento do aparelho, quando terminar de o utilizar, certifique-se de que o interruptor está na posição «OFF» antes de desligar o cabo de alimentação. Não force a ficha quando o aparelho estiver em funcionamento.
- 5. Após utilizar o aparelho, antes de este arrefecer, não toque em nenhuma parte metálica do aparelho com as mãos para evitar queimaduras.
- 6. Para limpar o aparelho, retire primeiro a grelha e os tabuleiros pequenos. Utilize um pano húmido para limpar o corpo do aparelho. É estritamente proibido lavá-lo diretamente com água. Após a limpeza, coloque-o num local fresco e ventilado para secar.
- 7. Quando não utilizar o aparelho por um período prolongado, coloque-o num local fresco e seco, fora do alcance das crianças.
- 8. Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos que este acarreta.
- As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e estejam sob supervisão.
- 9. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- 10. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço técnico ou por pessoas qualificadas para evitar qualquer perigo.
- 11. Para obter mais informações sobre como limpar as superfícies que entram em contacto com alimentos, consulte a secção seguinte das instruções.
- 12. Os aparelhos não estão concebidos para funcionar com um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto independente.
- 13. Este aparelho destina-se a uso doméstico e similar, como por exemplo:
 - cozinhas de pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - casas rurais;
 - por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial;
 - ambientes de tipo bed and breakfast.

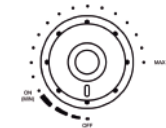
Descrição da utilização:

- 1. Coloque o aparelho sobre uma superfície horizontal. O utilizador pode colocar corretamente a placa da grelha no suporte de acordo com as necessidades reais e colocar os seis tabuleiros metálicos com os alimentos na posição correspondente, e depois ligar a fonte de alimentação.
 - 2. Quando for necessário interromper o funcionamento, gire primeiro o botão para a posição «OFF». Em seguida, desligue o aparelho da tomada.
 - 3. Depois que o aparelho esfriar, a placa da grelha e as bandejas metálicas podem ser removidas para limpeza.
- Introdução às funções
Este produto é um aparelho de cozinha especialmente concebido para fritar alimentos. Tem um aspeto elegante e um funcionamento simples. Equipado com uma grelha totalmente em ferro e revestida com teflon,

é um artigo indispensável para churrascos em interiores.
Parâmetros de desempenho
Tensão de funcionamento e potência nominal: norma europeia, 220-240 V, 50-60 Hz, 2200 W
Temperatura ambiente de funcionamento: 5-40 ºC; humidade: ≤80 %.

Descrição do comando

Coloque o aparelho sobre uma superfície horizontal e ligue-o à corrente. Olhando para o aparelho, o comando deve estar na posição «OFF» e não funciona. Quando rodamos o comando para a posição «ON», o aparelho começa a funcionar e a temperatura pode ser ajustada manualmente.



Perigo:

Não tente utilizar o aparelho se apresentar sinais de deterioração ou se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados. Se o cabo de alimentação estiver com defeito, é importante substituí-lo pelo serviço pós-venda para eliminar qualquer perigo. Apenas pessoas qualificadas e autorizadas estão autorizadas a realizar reparações no seu aparelho. Qualquer reparação que não esteja em conformidade com as normas pode aumentar consideravelmente o nível de risco para o utilizador. Os defeitos resultantes de uma utilização incorreta, degradação ou tentativas de reparação por terceiros anulam a garantia do produto. Isto também se aplica em caso de desgaste normal e aos acessórios do aparelho. Importante! Recomendamos que guarde a embalagem do seu aparelho pelo menos durante o período de garantia. A garantia não se aplica sem a embalagem original.

MANTENHA FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS

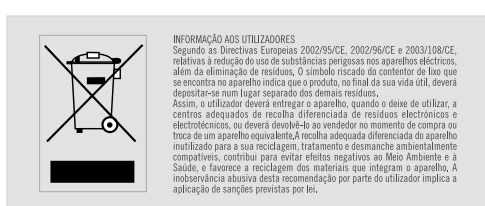
As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

RETIRADA DE APARELHOS USADOS

A Diretiva 2012/19/UE sobre resíduos de aparelhos elétricos e eletrónicos (RAEE) exige que os aparelhos usados não sejam eliminados com o lixo municipal normal. Os aparelhos antigos devem ser recolhidos separadamente para otimizar a recuperação e reciclagem dos materiais que contêm e reduzir o impacto na saúde humana e no ambiente. O símbolo do contentor do lixo é utilizado em todos os produtos para lembrar a obrigação de recolha seletiva. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou o distribuidor para saber os passos a seguir para a retirada do seu aparelho antigo. Se proceder à demolição de aparelhos antigos, certifique-se de que inutiliza o que pode ser perigoso: desligue o cabo de alimentação ao nível do aparelho.

FICHA TÉCNICA

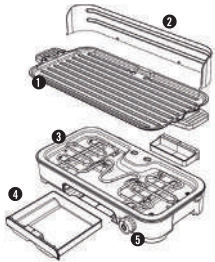
Ref: 34534
Tensão: 220-240 V~50-60 Hz
Potência: 2200 W
Modo desligado: <0,3 WNOTA: O período após o qual o equipamento passa automaticamente para o modo desligado é de 0 minutos.



INSTRUCTION MANUAL

Read this manual carefully before using the appliance and keep it for future reference.
Product details
You can cook beef, chicken, sausages, etc. Remove all food packaging before cooking.

- 1. Grill plate
- 2. Splash guard
- 3. Internal heating element
- 4. Grease tray
- 5. Power regulator



Warning:
1. Read these instructions carefully before using the appliance.
2. Use the appliance on a horizontal, stable table to avoid unnecessary hazards.
3. During use, do not touch the metal parts of the pans, the grill plate, the heating tube or the appliance with your hands to avoid burns.
4. Due to the high operating current of the appliance, when you have finished using it, make sure that the switch is in the 'OFF' position before unplugging the power cord. Do not force the plug when the appliance is in operation.
5. After using the appliance, before it has cooled down, do not touch any metal parts of the appliance with your hands to avoid burns.
6. To clean the appliance, first remove the grill and small trays. Use a damp cloth to clean the body of the appliance. It is strictly forbidden to wash it directly with water. After cleaning, place it in a cool, well-ventilated place to dry.
7. When not in use for a long period of time, store the appliance in a cool, dry place out of the reach of children.
8. This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved.
Children should not play with the appliance. Cleaning and maintenance by the user should not be carried out by children unless they are over 8 years old and supervised.
9. Keep the appliance and its cable out of the reach of children under 8 years of age.
10. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its technical service or qualified persons to avoid any danger.
11. For more information on cleaning surfaces that come into contact with food, refer to the following section of the instructions.
12. The appliances are not designed to operate with an external timer or a separate remote control system.
13. This appliance is intended for domestic and similar use, such as:
– staff kitchens in shops, offices and other working environments;
– country houses;
– by customers in hotels, motels and other residential environments;
– bed and breakfast environments.

Description of use:

- 1. Place the appliance on a horizontal surface. The user can correctly position the grill plate on the support according to actual needs and place the six metal trays with the food in the appropriate position, then connect the power supply.
- 2. When you need to stop operation, first turn the control knob to the 'OFF' position. Then unplug the appliance.
- 3. Once the appliance has cooled down, the grill plate and metal trays can be removed for cleaning.

Introduction to functions

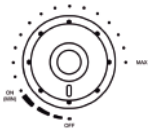
This product is a kitchen appliance specially designed for frying food. It has an elegant appearance and is easy to operate. Equipped with a fully iron grill coated with Teflon, it is an indispensable item for indoor barbecues.

Performance parameters

Operating voltage and rated power: European standard, 220-240 V, 50-60 Hz, 2200 W
Operating ambient temperature: 5-40°C; humidity: ≤80%.

Control description

Place the appliance on a horizontal surface and plug it in. When looking at the appliance, the control should be in the 'OFF' position and the appliance should not be working. When you turn the control to the 'ON' position, the appliance starts working and the temperature can be adjusted manually.



Danger:

Do not attempt to use the appliance if it shows signs of damage or if the power cord or plug is damaged. If the power cord is defective, it must be replaced by the after-sales service to eliminate any danger. Only qualified and authorised persons are permitted to carry out repairs on your appliance. Any repairs that do not comply with the regulations could significantly increase the risk to the user.
Defects resulting from improper handling, wear and tear or repair attempts by third parties will void the product warranty. This also applies to normal wear and tear and to the accessories of the appliance. Important!
We recommend that you keep the packaging of your appliance for at least the duration of the warranty period. The warranty does not apply without the original packaging.

KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN

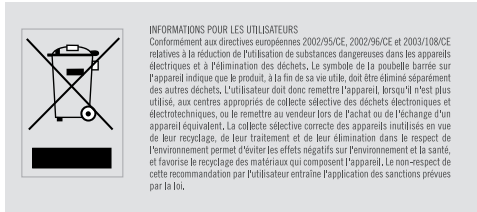
Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

DISPOSAL OF USED APPLIANCES

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE) requires that used appliances are not disposed of with normal household waste. Old appliances must be collected separately to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment.
The wheeler bin symbol is used on all products to remind consumers of their obligation to dispose of them separately. Consumers should contact their local authorities or the distributor for information on how to dispose of their old appliance. If you scrap old appliances, make sure you disable anything that could be dangerous: disconnect the power cable from the appliance.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

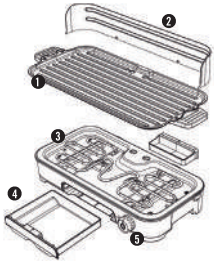
Ref: 34534
Voltage: 220-240V~50-60Hz
Power: 2200 W
Off mode: <0.3 W NOTE: The period after which the equipment automatically switches to off mode is 0 minutes.



MANUEL D'INSTRUCTIONS

Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour référence ultérieure.
Détails du produit
Vous pouvez cuire de la viande de bœuf, du poulet, des saucisses, etc. Retirez tout l'emballage des

- 1. Plaque de cuisson
- 2. Panneau anti-éclabouss
- 3. Résistance intérieure
- 4. Bac récupérateur de grai
- 5. Régulateur de puissance



Attention :

- 1. Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil.
- 2. Utilisez l'appareil sur une table horizontale et stable afin d'éviter tout danger inutile.
- 3. Pendant l'utilisation de l'appareil, ne touchez pas directement avec les mains les parties métalliques des poêles, la plaque du grill, le tube chauffant ou l'appareil afin d'éviter toute brûlure.
- 4. En raison du courant élevé de l'appareil, assurez-vous que l'interrupteur est en position « OFF » avant de débrancher le cordon d'alimentation lorsque vous avez terminé de l'utiliser. Ne forcez pas sur la fiche lorsque l'appareil est en marche.
- 5. Après avoir utilisé l'appareil, avant qu'il ne refroidisse, ne touchez aucune partie métallique de l'appareil avec vos mains afin d'éviter toute brûlure.
- 6. Pour nettoyer l'appareil, retirez d'abord la grille et les petits plateaux. Utilisez un chiffon humide pour nettoyer le corps de l'appareil. Il est strictement interdit de le laver directement à l'eau. Après le nettoyage, placez-le dans un endroit frais et aéré pour qu'il sèche.
- 7. Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants.
- 8. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une surveillance ou des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance.
- 9. Gardez l'appareil et son câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- 10. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service technique ou des personnes qualifiées afin d'éviter tout danger.
- 11. Pour plus d'informations sur le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments, consultez la section suivante des instructions.
- 12. Les appareils ne sont pas conçus pour fonctionner avec une minuterie externe ou un système de commande à distance indépendant.
- 13. Cet appareil est destiné à un usage domestique et similaire, tel que :
– cuisines pour le personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail ;
– maisons rurales ;
– par des clients dans des hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel ;
– environnements de type bed and breakfast.

Description de l'utilisation :

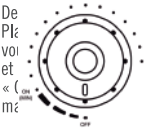
- 1. Placez l'appareil sur une surface horizontale. L'utilisateur peut positionner correctement la plaque de cuisson sur le support en fonction des besoins réels et placer les six plateaux métalliques avec les aliments dans la position correspondante, puis brancher l'alimentation électrique.
- 2. Lorsque vous souhaitez arrêter le fonctionnement, tournez d'abord le bouton sur la position « OFF ». Débranchez ensuite l'appareil.
- 3. Une fois l'appareil refroidi, vous pouvez retirer la plaque de la grille et les plateaux métalliques pour les nettoyer.

Introduction aux fonctions

Ce produit est un appareil de cuisson spécialement conçu pour frire des aliments. Il est élégant et simple à utiliser. Équipé d'une grille

entièrement en fer recouverte de téflon, c'est un article indispensable pour les barbecues d'intérieur.
Paramètres de performance
Tension de fonctionnement et puissance nominale : norme européenne, 220-240 V, 50-60 Hz, 2200 W
Température ambiante de fonctionnement : 5-40 °C ; humidité : ≤80 %.

De Plk voi et « 0 » mē
nde surface horizontale et branchez-le. Lorsque la commande doit être en position « OFF » que vous tournez la commande en position en marche et la température peut être réglée



Danger :

N'essayez pas d'utiliser l'appareil s'il présente des signes de détérioration ou si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés. Si le câble d'alimentation est défectueux, il est important de le faire remplacer par le service après-vente afin d'éliminer tout danger. Seules les personnes qualifiées et autorisées sont habilitées à effectuer des réparations sur votre appareil. Toute réparation non conforme aux normes pourrait augmenter considérablement le niveau de risque pour l'utilisateur.
Les défauts résultant d'une mauvaise utilisation, d'une détérioration ou de tentatives de réparation par des tiers annulent la garantie du produit. Cela s'applique également en cas d'usure normale et aux accessoires de l'appareil.
Important !
Nous vous recommandons de conserver l'emballage de votre appareil au moins pendant la période de garantie. La garantie ne s'applique pas sans l'emballage d'origine.

TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

RECYCLAGE DES APPAREILS USAGÉS

La directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) exige que les appareils usagés ne soient pas jetés avec les déchets ménagers normaux. Les anciens appareils doivent être collectés séparément afin d'optimiser la récupération et le recyclage des matériaux qu'ils contiennent et de réduire leur impact sur la santé humaine et l'environnement.
Le symbole de la poubelle est utilisé sur tous les produits pour rappeler l'obligation de tri sélectif. Les consommateurs doivent contacter les autorités locales ou le distributeur pour connaître les étapes à suivre pour la mise au rebut de leur ancien appareil. Si vous procédez à la mise au rebut d'anciens appareils, veillez à rendre inutilisables les éléments qui pourraient être dangereux : débranchez le cordon d'alimentation à ras de l'appareil.

FICHE TECHNIQUE

Ref.34534
Tension : 220-240 V~50-60 Hz
Puissance : 2200 W
Mode veille : <0,3 W REMARQUE : le délai après lequel l'appareil passe automatiquement en mode veille est de 0 minute.



MANUALE DI ISTRUZIONI

Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare l'apparecchio e conservarlo per future consultazioni.

Dettagli del prodotto

È possibile cuocere carne di manzo, pollo, salsicce, ecc. Rimuovere tutti gli imballaggi dagli alimenti prima della cottura



- 1. Piastra della griglia
- 2. Pannello antispruzzo
- 3. Resistenza interna
- 4. Vaschetta raccogli grasso
- 5. Regolatore di potenza

Attenzione:

- 1. Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.
- 2. Utilizzare l'apparecchio su un tavolo orizzontale e stabile per evitare pericoli inutili.
- 3. Durante l'uso dell'apparecchio, non toccare direttamente con le mani le parti metalliche delle padelle, la piastra della griglia, il tubo riscaldante o l'apparecchio stesso per evitare ustioni.
- 4. A causa dell'elevata corrente di funzionamento dell'apparecchio, al termine dell'uso assicurarsi che l'interruttore sia in posizione «OFF» prima di scollegare il cavo di alimentazione. Non forzare la spina quando l'apparecchio è in funzione.
- 5. Dopo aver utilizzato l'apparecchio, prima che si raffreddi, non toccare con le mani le parti metalliche dell'apparecchio per evitare ustioni.
- 6. Per pulire l'apparecchio, rimuovere prima la griglia e i vassoi piccoli. Utilizzare un panno umido per pulire il corpo dell'apparecchio. È severamente vietato lavarlo direttamente con acqua. Dopo averlo pulito, riporlo in un luogo fresco e ventilato per farlo asciugare.
- 7. Quando non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato, riporlo in un luogo fresco e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- 8. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i rischi che esso comporta.
- 9. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini di età inferiore agli 8 anni, salvo se sorvegliati.
- 10. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- 11. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza tecnica o da personale qualificato per evitare qualsiasi pericolo.
- 12. Per ulteriori informazioni sulla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti, consultare la sezione seguente delle istruzioni.
- 13. Gli apparecchi non sono progettati per funzionare con un timer esterno o un sistema di controllo remoto indipendente.
- 14. Questo apparecchio è destinato ad un uso domestico e simile, ad esempio:
 - cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - case rurali;
 - da parte di clienti in alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
 - ambienti di tipo bed and breakfast.

Descrizione dell'uso:

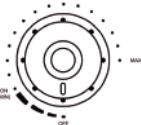
- 1. Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale. L'utente può posizionare correttamente la piastra della griglia sul supporto in base alle effettive esigenze e posizionare i sei vassoi metallici con gli alimenti nella posizione corrispondente, quindi collegare l'alimentazione.
 - 2. Quando è necessario interrompere il funzionamento, ruotare prima la manopola in posizione «OFF». Quindi scollegare l'apparecchio.
 - 3. Una volta che l'apparecchio si è raffreddato, è possibile rimuovere la piastra della griglia e i vassoi metallici per la pulizia.
- Introduzione alle funzioni
- Questo prodotto è un apparecchio da cucina appositamente progettato per friggere gli alimenti. Ha un aspetto elegante e un funzionamento semplice. Dotato di una griglia interamente in ferro e rivestita in teflon, è un articolo indispensabile per le grigliate al chiuso.

Parametri di prestazione

Tensione di funzionamento e potenza nominale: normativa europea, 220-240 V, 50-60 Hz, 2200 W
Temperatura ambiente di funzionamento: 5-40 °C; umidità: ≤80 %.

Descrizione del comando

Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale e collegarlo alla presa di corrente. Guardando l'apparecchio, il comando deve essere in posizione «OFF» e non funziona. Quando si ruota il comando in posizione «ON», l'apparecchio inizia a funzionare e la temperatura può essere regolata manualmente.



Pericolo:

Non tentare di utilizzare l'apparecchio se presenta segni di deterioramento o se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Se il cavo di alimentazione è difettoso, è importante sostituirlo con il servizio post-vendita per eliminare qualsiasi pericolo. Solo personale qualificato e autorizzato è autorizzato a riparare l'apparecchio. Qualsiasi riparazione non conforme alle norme potrebbe aumentare notevolmente il livello di rischio per l'utente. I difetti derivanti da un uso improprio, dal deterioramento o da tentativi di riparazione da parte di terzi invalidano la garanzia del prodotto. Ciò vale anche in caso di normale usura e per gli accessori dell'apparecchio. È importante!

Si consiglia di conservare l'imballaggio dell'apparecchio almeno per il periodo di garanzia. La garanzia non è valida senza l'imballaggio originale.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

SMALTIMENTO DEGLI APPARECCHI USATI

La direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) richiede che gli apparecchi usati non vengano smaltiti con i normali rifiuti urbani. Gli apparecchi vecchi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il recupero e il riciclaggio dei materiali in essi contenuti e ridurre l'impatto sulla salute umana e sull'ambiente.

Il simbolo del contenitore dei rifiuti è riportato su tutti i prodotti per ricordare l'obbligo di raccolta differenziata. I consumatori devono contattare le autorità locali o il rivenditore per conoscere le procedure da seguire per il ritiro.

Il simbolo del bidone della spazzatura è riportato su tutti i prodotti per ricordare l'obbligo di raccolta differenziata. I consumatori devono contattare le autorità locali o il distributore per conoscere le procedure da seguire per lo smaltimento del loro vecchio apparecchio. Se si procede alla demolizione di apparecchi vecchi, assicurarsi di rendere inutilizzabile ciò che può essere pericoloso: scollegare il cavo di alimentazione a filo dell'apparecchio.

SCHEDA TECNICA

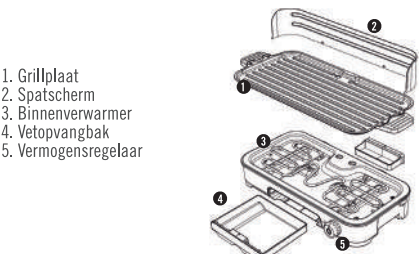
Rif: 34534
Tensione: 220-240V~50-60Hz
Potenza: 2200 w.
Modalità spegnimento: <0,3 W
NOTA: il periodo dopo il quale l'apparecchio passa automaticamente in modalità spegnimento è di 0 minuti.

INFORMAZIONI PER GLI UTENTI

In conformità alle direttive europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose negli apparecchi elettrici e all'eliminazione dei rifiuti, il simbolo del cassonetto barrato sull'apparecchio indica che il prodotto, al termine della sua vita utile, deve essere smaltito in un luogo separato dagli altri rifiuti. L'utente deve quindi restituire l'apparecchio, quando non è più in uso, agli appositi centri per la raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrodomestici, oppure restituirlo al venditore al momento dell'acquisto o della sostituzione di un apparecchio equivalente. La corretta raccolta differenziata degli apparecchi inutilizzati per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecocompatibile contribuisce a evitare effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio dei materiali che compongono l'apparecchio. Il mancato rispetto di questa raccomandazione da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalla legge.

GEbruiksAANWIJZING

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar deze voor toekomstig gebruik.
Productgegevens
U kunt rundvlees, kip, worstjes enz. bereiden. Verwijder alle verpakkingsmaterialen van de voedingsmiddelen voordat u ze bereidt.



- 1. Grillplaat
- 2. Spatscherm
- 3. Binnenverwarmer
- 4. Vetopvangbak
- 5. Vermogensregelaar

Let op:

- 1. Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt.
- 2. Gebruik het apparaat op een horizontale, stabiele tafel om onnodige gevaren te voorkomen.
- 3. Raak tijdens het gebruik van het apparaat de metalen delen van de pannen, de grillplaat, de verwarmingsbuis en het apparaat niet met uw handen aan om brandwonden te voorkomen.
- 4. Vanwege de hoge stroomsterkte van het apparaat moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de stand "OFF" staat voordat u de stekker uit het stopcontact trekt. Forceer de stekker niet wanneer het apparaat in gebruik is.
- 5. Raak na gebruik van het apparaat, voordat het is afgekoeld, geen metalen delen van het apparaat aan met uw handen om brandwonden te voorkomen.
- 6. Verwijder eerst het rooster en de kleine bakjes om het apparaat schoon te maken. Gebruik een vochtige doek om de behuizing van het apparaat schoon te maken. Het is ten strengste verboden om het apparaat rechtstreeks met water te wassen. Plaats het apparaat na het schoonmaken op een koele, goed geventileerde plaats om het te laten drogen.
- 7. Wanneer u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, berg het dan op een koele, droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- 8. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij toezicht hebben gekregen of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de risico's ervan begrijpen.
- 9. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- 10. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- 11. Als het netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, de technische dienst of gekwalificeerd personeel worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- 12. Raadpleeg het volgende hoofdstuk van de handleiding voor meer informatie over het reinigen van oppervlakken die in contact komen met voedsel.
- 13. De apparaten zijn niet ontworpen om te werken met een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- 14. Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik, zoals:
 - personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - vakantiehuizen;
 - door klanten in hotels, motels en andere woonachtige omgevingen;
 - bed & breakfast-omgevingen.

Gebruiksbeschrijving:

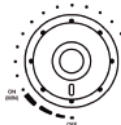
- 1. Plaats het apparaat op een horizontale ondergrond. De gebruiker kan de grillplaat naar behoefte op de steun plaatsen en de zes metalen bakplaten met het voedsel in de juiste positie plaatsen, waarna de stroomtoevoer kan worden aangesloten.
 - 2. Als u het apparaat wilt uitschakelen, draait u eerst de knop naar de stand "OFF". Haal vervolgens de stekker uit het stopcontact.
 - 3. Nadat het apparaat is afgekoeld, kunt u de grillplaat en de metalen bakplaten verwijderen om ze schoon te maken.
- Inleiding tot de functies
- Dit product is een keukenapparaat dat speciaal is ontworpen voor het

bakken van voedsel. Het heeft een elegant uiterlijk en is eenvoudig te bedienen. Uitergerust met een volledig ijzeren grillplaat met tefloncoating is het een onmisbaar artikel voor binnenbarbecues.

Prestatieparameters
Bedrijfsspanning en nominaal vermogen: Europese norm, 220-240 V, 50-60 Hz, 2200 W
Omgevingstemperatuur: 5-40 °C; luchtvochtigheid: ≤80 %.

Beschrijving van de bediening

Plaats het apparaat op een horizontale ondergrond en steek de stekker in het stopcontact. Als u naar het apparaat kijkt, moet de knop in de stand "OFF" staan en werkt het apparaat niet. Wanneer u de knop in de stand "ON" draait, begint het apparaat te werken en kan de temperatuur handmatig worden ingesteld.



Gevaar:

Probeer het apparaat niet te gebruiken als het tekenen van slijtage vertoont of als het netsnoer of de stekker beschadigd is. Als het netsnoer defect is, moet het door de klantenservice worden vervangen om gevaar te voorkomen.

Alleen gekwalificeerd en bevoegd personeel mag reparaties aan uw apparaat uitvoeren. Reparaties die niet volgens de voorschriften worden uitgevoerd, kunnen het risico voor de gebruiker aanzienlijk verhogen. Defecten als gevolg van onjuist gebruik, slijtage of reparatiepogingen door derden maken de productgarantie ongeldig. Dit geldt ook voor normale slijtage en voor de accessoires van het apparaat.

Belangrijk!

Wij raden u aan de verpakking van uw apparaat ten minste gedurende de garantieperiode te bewaren. Zonder de originele verpakking vervalt de garantie.

BUITEN BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN

Kinderen moeten in de gaten worden gehouden om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

AFVOER VAN GEBRUIKTE APPARATEN

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) schrijft voor dat gebruikte apparaten niet met het normale huisvuil mogen worden afgevoerd. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om de terugwinning en recycling van de materialen waaruit ze bestaan te optimaliseren en de gevolgen voor de menselijke gezondheid en het milieu te beperken.

Het

Het afvalbakje-symbool wordt op alle producten aangebracht om te herinneren aan de verplichting tot gescheiden inzameling. Consumenten moeten contact opnemen met de lokale autoriteiten of de distributeur voor informatie over de te volgen procedure voor het verwijderen van hun oude apparaat. Als u oude apparaten gaat slopen, zorg er dan voor dat u alles wat gevaarlijk kan zijn onbruikbaar maakt: trek de stekker uit het stopcontact.

TECHNISCHE GEGEVENS

Ref: 34534
Spanning: 220-240V~50-60Hz
Vermogen: 2200 w.
Uitschakelmodus: <0,3 W
OPMERKING: De periode waarna het apparaat automatisch overschakelt naar de uitschakelmodus is 0 minuten.

INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS

Conformément aux directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et à l'élimination des déchets, le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être éliminé séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc remettre l'appareil, lorsqu'il n'est plus utilisé, aux centres appropriés de collecte sélective des déchets électroniques et électrodomestiques, ou le remettre au vendeur lors de l'achat ou de l'échange d'un appareil équivalent. La collecte sélective corrective des appareils inutilisés en vue de leur recyclage, de leur traitement et de leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'éviter les effets négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'appareil. Le non-respect de cette recommandation par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions prévues par la loi.

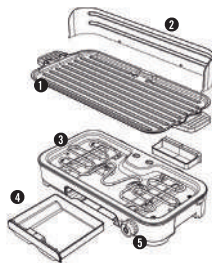
BEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Produktdetails

Sie können Rindfleisch, Hähnchen, Würstchen usw. zubereiten. Entfernen Sie vor dem Garen alle Verpackungen von den Lebensmitteln.

1. Grillplatte
2. Spritzschutz
3. Innenheizelement
4. Fettauffangschale
5. Leistungsregler



Achtung:

1. Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung des Geräts sorgfältig durch.
2. Verwenden Sie das Gerät auf einem ebenen und stabilen Tisch, um unnötige Gefahren zu vermeiden.
3. Berühren Sie während des Gebrauchs des Geräts keine Metallteile der Pfannen, der Grillplatte, des Heizrohrs oder des Geräts, um Verbrennungen zu vermeiden.
4. Aufgrund des hohen Betriebsstroms des Geräts stellen Sie nach Gebrauch sicher, dass der Schalter auf „OFF“ steht, bevor Sie den Netzstecker ziehen. Wenden Sie keine Gewalt auf den Stecker an, wenn das Gerät in Betrieb ist.
5. Berühren Sie nach Gebrauch des Geräts und bevor es abgekühlt ist keine Metallteile des Geräts mit den Händen, um Verbrennungen zu vermeiden.
6. Zum Reinigen des Geräts entfernen Sie zunächst den Rost und die kleinen Schalen. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein feuchtes Tuch. Das Gerät darf auf keinen Fall direkt mit Wasser gewaschen werden. Stellen Sie das Gerät nach der Reinigung an einen kühlen, gut belüfteten Ort zum Trocknen.
7. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, bewahren Sie es an einem kühlen, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
8. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
9. Halten Sie das Gerät und sein Kabel von Kindern unter 8 Jahren fern.
10. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
11. Weitere Informationen zur Reinigung von Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, finden Sie im folgenden Abschnitt der Gebrauchsanweisung.
12. Die Geräte sind nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernbedienung vorgesehen.
13. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und für ähnliche Zwecke bestimmt, z. B.:
 - Personal Küchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Ferienhäuser;
 - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
 - Bed & Breakfast-Einrichtungen.

Beschreibung der Verwendung:

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Der Benutzer kann die Grillplatte je nach Bedarf korrekt auf den Ständer setzen und die sechs Metallschalen mit den Lebensmitteln in die entsprechende Position stellen und dann die Stromversorgung anschließen.
 2. Wenn Sie den Betrieb unterbrechen möchten, drehen Sie zunächst den Schalter in die Position „OFF“. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker aus der Steckdose.
 3. Nach dem Abkühlen des Geräts können die Grillplatte und die Metallschalen zur Reinigung entfernt werden.
- Einführung in die Funktionen
Dieses Produkt ist ein Küchengerät, das speziell zum Braten von

Lebensmitteln entwickelt wurde. Es hat ein elegantes Aussehen und ist einfach zu bedienen. Ausgestattet mit einem vollständig aus Eisen gefertigten und teflonbeschichteten Grillrost ist es ein unverzichtbarer Begleiter für Grillabende in Innenräumen.

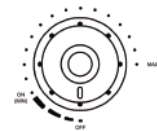
Leistungsparameter

Betriebsspannung und Nennleistung: europäische Norm, 220-240 V, 50-60 Hz, 2200 W

Umgebungstemperatur: 5-40 °C; Luftfeuchtigkeit: ≤80 %.

Beschreibung der Bedienung

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche und schließen Sie es an das Stromnetz an. Wenn Sie auf das Gerät schauen, muss der Schalter auf „OFF“ stehen und das Gerät ist ausgeschaltet. Wenn Sie den Schalter auf „ON“ stellen, schaltet sich das Gerät ein und die Temperatur kann manuell eingestellt werden.



Gefahr:

Versuchen Sie nicht, das Gerät zu benutzen, wenn es Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind. Wenn das Netzkabel defekt ist, muss es vom Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden. Reparaturen an Ihrem Gerät dürfen nur von qualifizierten und autorisierten Personen durchgeführt werden. Nicht vorschriftsmäßige Reparaturen können die Gefahr für den Benutzer erheblich erhöhen. Mängel, die auf unsachgemäße Handhabung, Verschleiß oder Reparaturversuche durch Dritte zurückzuführen sind, führen zum Erlöschen der Produktgarantie. Dies gilt auch für normale Abnutzung und für das Zubehör des Geräts. Wichtig!
Wir empfehlen Ihnen, die Verpackung Ihres Geräts mindestens während der Garantiezeit aufzubewahren. Ohne Originalverpackung erlischt die Garantie.

AUS DER REICHWEITE VON KINDERN FERNHALTEN

Kinder sind zu beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

ENTSORGUNG VON ALTEN GERÄTEN

Die Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) schreibt vor, dass Altgeräte nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Altgeräte müssen getrennt gesammelt werden, um die Verwertung und das Recycling der darin enthaltenen Materialien zu optimieren und die Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu verringern.

Das

Das Symbol der Mülltonne ist auf allen Produkten angebracht, um an die Verpflichtung zur getrennten Sammlung zu erinnern. Verbraucher sollten sich an ihre örtlichen Behörden oder den Händler wenden, um zu erfahren, wie sie ihr Altgerät entsorgen können. Wenn Sie Altgeräte verschrotten, stellen Sie sicher, dass alles, was gefährlich sein könnte, unbrauchbar gemacht wird: Trennen Sie das Netzkabel vom Gerät.

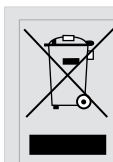
TECHNISCHE DATEN

Ref: 34534

Spannung: 220-240 V ~50-60 Hz

Leistung: 2200 W

Standby-Modus: <0,3 W HINWEIS: Das Gerät schaltet sich nach 0 Minuten automatisch in den Standby-Modus.



INFORMATIONEN FÜR BENUTZER

In Übereinstimmung mit den europäischen Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten und zur Abfallvermeidung. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer muss daher das Gerät, wenn es nicht mehr benutzt wird, bei den entsprechenden Zentren für die getrennte Sammlung von elektronischen und elektrischen Abfällen abgeben oder es beim Kauf oder Austausch eines gleichwertigen Geräts an den Verkäufer zurückgeben. Die ordnungsgemäße getrennte Sammlung von Altgeräten zum Zwecke des Recyclings, der Behandlung und der umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Die Nichtbeachtung dieser Empfehlung durch den Benutzer hat die Anwendung der gesetzlich vorgesehenen Strafen zur Folge.

CARTA DE GARANTÍA
INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ESPAÑOL

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el período de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares. La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. 937831011)** dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra. Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizado desde la venta del producto físico. En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatalogado (5 años para productos descatalogados antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

CARTA DE GARANTIA

INFORMAÇÕES JURÍDICAS E CONDIÇÕES

PORTUGUÊS

ALFA DYSER responderá por um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega ao cliente direto, pelos defeitos de origem nos produtos, nos termos previstos na legislação vigente e nestas condições comerciais de venda.

Os produtos que forem processados em garantia e que não cumprirem com o estipulado no parágrafo anterior, serão considerados fora de garantia. Nesses casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os prejuízos que lhe foram causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o mencionado período de 36 meses terão um período de garantia próprio de SEIS (6) meses a partir da data de envio do produto reparado ou substituído, exceto se o prazo restante para finalizar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídos da garantia e responsabilidade da ALFA DYSER todos os defeitos fora do seu controle, especialmente se forem o resultado do desgaste normal, informação falsa ou inexata fornecida pelo comprador, negligência, mau uso ou manutenção inadequada, não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, uso dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou como consequência da influência de uma ação química ou eletrolítica ou outras causas semelhantes. A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao devido cumprimento das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia deve ser solicitada no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda que irá enviar o pedido de devolução / reparação para **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)**, onde o serviço pós-venda está localizado.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da respetiva fatura de compra. Será exclusivamente responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento das exigências legais que, em matéria de garantias, devem ser concedidas aos consumidores finais com os quais este interaja, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercialize.

GARANTIA DE SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE NA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER incluir a prestação de um serviço digital, o período de garantia e de continuidade do serviço oferecido aos usuários é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará seus clientes e usuários com um prazo mínimo de seis (6) meses de antecedência, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço citado no parágrafo anterior. Da mesma forma, se houver uma mudança substancial nas condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre pelo menos três (3) meses de antecedência.

DISPONIBILIDADE DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO

A ALFA DYSER manterá disponibilidade de peças de reposição, produtos ou sistemas equivalentes e similares em funcionalidade por 10 anos desde que um artigo deixa de ser fabricado ou é descontinuado (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também responderá por um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem nas peças de reposição adquiridas.

LETTER OF GUARANTEE

LEGAL INFORMATION AND CONDITIONS

ENGLISH

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its delivery note to the direct customer, for the origin defects in the products, under the terms provided in current legislation and these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and do not comply with the stipulated in the previous paragraph will be considered out of warranty. In these cases, ALFA DYSER reserves the right to take the necessary measures to compensate for the damages caused to it.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own warranty period of SIX (6) months from the date of shipment of the repaired or replaced product, except if the remaining time to finish the warranty period of the original product is superior, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and responsibility of ALFA DYSER are all defects beyond its control, especially if they are the result of normal wear, false or inaccurate information provided by the buyer, negligence, misuse or inadequate maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any inadequate material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes. The warranty granted by ALFA DYSER is subject to due compliance with the payment conditions agreed with the buyer.

For the return or repair of the product under warranty must be requested at the point of sale where the product was purchased along with the sales invoice that will send the request for return / repair to **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)** where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its respective purchase invoice. It is exclusively the responsibility of the buyer or direct client to comply with the legal requirements that, in terms of warranties, must be granted to the final consumers with whom they interact, in accordance with the legislation in force in each country where they market.

WARRANTY OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER includes the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product. In case of closure or indefinite interruption of the service, ALFA DYSER will notify its clients and users with a minimum period of six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of the service mentioned in the previous paragraph. Similarly, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always warn with at least three (3) months in advance.

AVAILABILITY OF SPARE PARTS ALFA DYSER will maintain availability of spare parts, products or equivalent and similar systems in functionality for 10 years since an article stops being manufactured or is discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER will also respond for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct buyer, for the origin defects in the replacement parts purchased.

GARANTIEBRIEF

WETTELIJKE INFORMATIE EN VOORWAARDEN

NEDERLANDS

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de verkoopbon aan de directe klant, reageren op gebreken van oorsprong in de producten, onder de voorwaarden voorzien in de huidige wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden. Producten die onder garantie worden verwerkt en die niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf, worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te nemen om de schade die aan het product is toegebracht te vergoeden.

Producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, hebben een eigen garantieperiode van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende periode voor het beëindigen van de garantieperiode van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en verantwoordelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken.

Voor de terugkeer of reparatie van het product onder garantie moet worden aangevraagd bij het verkooppunt waar het product is gekocht, samen met de verkoopfactuur die het verzoek voor terugkeer / reparatie zal sturen naar **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** waar de after-sales service is gevestigd.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur. Het is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT VAN DIENST Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product. In geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in het geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren kennisgeving doen.

BESCHIKBAARHEID VAN SPARE ONDERDELEN ALFA DYSER zal de beschikbaarheid van reserveonderdelen, producten of systemen die gelijkwaardig zijn en gelijksoortig in functionaliteit gedurende 10 jaar na beëindiging of stopzetting van een artikel in stand houden (5 jaar voor producten die vóór 2022 worden stopgezet).

ALFA DYSER is tevens gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

LETTE DE GARANTIE

INFORMATIONS ET CONDITIONS JURIDIQUES

FRANÇAIS

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les conditions prévues par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente. Les produits traités sous garantie et ne respectant pas les dispositions du paragraphe précédent, seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'expédition du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restant à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera.

Toutes les déficiences indépendantes de la volonté d'ALFA DYSER, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec un matériel inadapté ou de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes similaires, sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER, sous réserve du respect en temps utile des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être faite au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, qui sera envoyée à **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. +34 937831011)**, où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit qui ne soit pas accompagné de la facture d'achat correspondante. Il incombe à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUÏTÉ DU SERVICE Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique. En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de fourniture, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou des systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après l'abandon ou la suppression d'un article (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

LETTERA DI GARANZIA

INFORMAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ITALIANO

ALFA DYSER sarà responsabile per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della bolla di consegna al cliente diretto, per i difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia che non rispettano quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un periodo di garanzia proprio di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per completare il periodo di garanzia del prodotto originale non sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o inesatte fornite dall'acquirente, di negligenza, di uso improprio o di manutenzione non corretta, di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso dei prodotti, di utilizzo dei prodotti insieme a materiali non idonei, o come risultato dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili. La garanzia concessa da ALFA DYSER è soggetta al rispetto dei termini di pagamento concordati con l'acquirente.

La restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia deve essere richiesta presso il punto vendita in cui il prodotto è stato acquistato, insieme alla fattura di vendita che invierà la richiesta di restituzione/riparazione ad **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)**, dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla corrispondente fattura d'acquisto. Sarà esclusiva responsabilità dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagiscono, in conformità con la legislazione vigente in ciascun paese in cui operano.

GARANZIA DEL SERVIZIO DIGITALE E CONTINUITÀ DEL SERVIZIO Se il prodotto fornito da ALFA DYSER prevede l'erogazione di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico. In caso di chiusura o interruzione a tempo indeterminato del servizio, ALFA DYSER avviserà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

DISPONIBILITÀ DEI RICAMBI ALFA DYSER manterrà la disponibilità di ricambi, prodotti o sistemi funzionalmente equivalenti e simili per 10 anni dal momento in cui un articolo cessa di essere prodotto o viene dismesso (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati.

GARANTIESCHREIBEN

RECHTLICHE INFORMATIONEN UND BEDINGUNGEN

DEUTSCH

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) MONATEN ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte gemäß den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen festgelegten Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren.

Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind.

Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. 937831011)** geschickt werden, wo sich der Kundendienst befindet.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden.

Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

GARANTIE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN ALFA DYSER

wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.